

# EL RETABLO DE MAESE PEDRO

LES TRETEAUX DE MAÎTRE PIERRE

MASTER PETER'S PUPPET SHOW

Adaptación musical y escénica de un episodio de "EL INGENIOSO CAVALLERO DON QUIXOTE  
DE LA MANCHA" de Miguel de Cervantes

POR

MANUEL DE FALLA

---

VERSION FRANÇAISE

DE

G. JEAN-AUBRY.

ENGLISH VERSION

Based on Shelton's "Don Quixote" of 1620 by

J. B. TREND.

---

J. & W. CHESTER, Ltd.,  
11, Great Marlborough Street, London, W.1.

*Engraved and printed in England*

Esta obra ha sido compuesta como homenaje devoto  
a la gloria de

MIGUEL de CERVANTES

y el autor la dedica a

MADAME LA PRINCESSE ED. DE POLIGNAC.

*Printed in Great Britain by Bradford & Dickens.  
London, W.C.1*

*Primera representación (privada) :*  
*Salón de MME. LA PRINCESSE ED. DE POLIGNAC*  
*(Paris, 25 de Junio, 1923.)*

---

Fachada y telón del escenario portatil, de *Manuel Angeles Ortiz*, ejecutados por *Marcel Guérin*.

Muñecos-guñol : cabezas esculpidas por *Hermenegildo Lanz*.

Trajes confeccionados por *Mme. T. Lazarski*, segun los figurines de *Manuel Angeles Ortiz* y *Hernando Viñes*.

Decorado y figuras del retablo, por *Hermenegildo Lanz*, *Manuel Angeles Ortiz*, y *Hernando Viñes*.

Artificio escénico de don *José Viñes Roda*.

INTÉRPRETES.

Voz de Don Quijote	...	...	<i>Hector Dufranne</i> .
Voz de Maese Pedro	...	...	<i>Thomas Salignac</i> .
Voz del Trujamán	...	...	<i>Manuel Garcia</i> y <i>Amparito Peris</i> .

Orquesta de los *Concerts Golschmann*.  
Dirigida por *Wladimir Golschmann*.

Clavicembalo	...	...	...	<i>Mme. Wanda Landowska</i> .
Arpa-Laud	...	...	...	<i>Mme. Henri-Casadesus</i> .

Movimiento escénico de los muñecos-guñol: *Srtas. Suzanne Albarrán, Geneviève Besnard, Matilde Cuervas*; y *Sres. Ricardo Viñes, Louis-Léopold Enlart, Emilio Pujol, y Varella Cid*.

Idem. id del retablo: *Sres. José Viñes Roda, Manuel Angeles Ortiz, Hermenegildo Lanz* y *Hernando Viñes*, bajo la dirección del autor.

---

Independientemente de esta representación se han celebrado dos primeras audiciones de la música de "EL RETABLO DE MAESE PEDRO": la primera, en Sevilla (Sociedad Sevillana de Conciertos; sesión del 23 de Marzo, 1923), y la segunda (primera audición pública) en Paris (Concerts Wiéner), el 13 de Noviembre del mismo año.

INTÉRPRETES.

		SEVILLA (1).	PARIS (2).
Voz de Don Quijote	...	<i>Sres. Lledó</i>	<i>Sres. Dufranne</i>
Voz de Maese Pedro	...	<i>Segura</i> .	<i>Salignac</i> .
Voz del Trujaman	...	<i>Niño F. Redondo</i> .	<i>Srta. A. Peris</i> .

(1.) *Orquesta Bética de Cámara* bajo la dirección del autor.

(2.) *Société moderne d'instruments à vent* en union de solistas pertenecientes a otras agrupaciones sinfónicas de Paris, dirigidos por el autor.

# PERSONAJES -- CHARACTERS -- PERSONNAGES.

Don Quijote (1)	...	Bajo cantante o baritono.
<i>Don Quixote</i> ...	...	<i>Bass or baritone.</i>
Don Quichotte	...	Basse chantante ou baryton.
Maese Pedro (2)	...	Tenor.
<i>Master Peter</i> ...	... ..	<i>Tenor.</i>
Maitre Pierre ...	... ..	Ténor.
El Trujamán (3)	... ..	Niño soprano.
<i>The Boy</i> ...	... ..	<i>Boy-soprano.</i>
Le Truchement	... ..	Enfant soprano.
Sancho Panza	... ..	}
<i>Sancho Panza</i>	... ..	
Sancho Pança	... ..	
El Ventero ...	... ..	
<i>Innkeeper</i> ...	... ..	
L'Aubergiste ...	... ..	
El Estudiante	... ..	
<i>Scholar</i> ...	... ..	
L'Étudiant ...	... ..	
El Paje ...	... ..	
<i>Page</i> ...	... ..	
Le Page ...	... ..	
El hombre de las lanzas y alabardas	...	}
<i>The man with the lances and halberds</i> ...	...	
L'homme aux lances et aux hallebardes ...	...	

## FIGURAS DEL RETABLO -- FIGURES IN THE PUPPET SHOW -- FANTOCHES DES TRÉTEAUX.

Carlo Magno	<i>Charlemagne</i>	Charlemagne
Don Gayferos	<i>Don Gayferos</i>	Don Gayferos
Don Roldán	<i>Don Roland</i>	Roland
Melisendra	<i>Melisendra</i>	Melisendra
El Rey Marsilio	<i>King Marsilius</i>	Le Roi Marsilio
El moro enamorado	<i>The enamoured Moor</i>	Le More énamouré

Heraldos, caballeros y guardias de la Corte de Carlo Magno; Jefe de la guardia y soldados del Rey Marsilio, verdugos y morisma.

*Heralds, Knights, Men-at-Arms at the Court of Charlemagne; Captain of the Guard and Soldiers of King Marsilius, Criers, Executioners, Moors.*

Hérauts, Seigneurs et gardes de la cour de Charlemagne; Chef de la garde et soldats du Roi Marsilio, bourreaux, Mores.

(1) "Es un hombre alto de cuerpo, seco de rostro, estirado y avellañado de miembros ; entrecano, la nariz aguileña y algo curva, de bigotes grandes, negros, y caídos."  
(Cervantes: *Don Quijote*.)

(1) "He is a tall fellow, withered-faced, lank and dry in his limbs, somewhat hoary ; his nose sharp and hooked ; his mustachios long, black, and fallen."

(1) "C'est un homme de haute taille, au visage desséché, au corps efflanqué : grisonnant, il a le nez aquilin et quelque peu recourbé : de longues moustaches noires tombantes."

---

(2) "Todo vestido de gamuza. Usa medias, greguescos y jubón, y lleva cubierto el ojo izquierdo con un parche de tafetán verde."

(2) "One clad all in chamois, in hose and doublet . . . his left eye and half his cheek covered with a patch of green taffeta."

(2) "Tout vêtu de chamois—grègues et pourpoint. Il a l'œil gauche recouvert d'un morceau de taffetas vert."

---

(3) "Muchacho de unos quince años. Lleva puesta una vieja ropilla de terciopelo, con algunas vislumbres de raso, y la camisa de fuera. Las medias de seda, y los zapatos cuadrados a uso de corte. Es alegre de rostro y agil de su persona."

(3) "He wore a velvet jerkin that had some kind of remainder of satin, and his shirt hung out—his stockings were of silk, and his shoes square at toe, after the court fashion ; he was about fifteen years of age, and active of body."

(3) "C'est un garçon de quinze ans environ. Il porte un casaque de velours qui montre encore quelques vestiges de satin et par laquelle passe la chemise : des bas de soie, et des souliers à bouts carrés selon la mode de la cour. Son visage est animé, et toute sa personne agile."

*Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.*

*La possession de cette partition ne donne aucun droit de représentation, de location ou de vente—conformément à la loi, ce droit reste réservé à l'auteur ou à ses représentants. Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, etc., s'adresser à J. & W. Chester, Ltd., Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, 11, Great Marlborough Street, Londres, W.1. La copie des parties d'orchestre de cette œuvre est interdite et sera poursuivie comme contrefaçon.*

---

*All rights reserved under International Copyright Laws.*

*The possession of this Score does not give any rights, either of performance, hire, or sale, all such rights belonging to the Author or his representatives. All arrangements as to performance, hire of material, etc., must be made with the publishers, J. & W. Chester, Ltd., 11, Great Marlborough Street, London, W. 1. Any person or persons making unauthorised copies or duplicates of Score or Parts of this work, or any portion thereof, render themselves liable to heavy damages.*

## NOTAS SOBRE LA EJECUCIÓN VOCAL.

**H**ABRÁ que evitar rigurosamente todo amaneramiento teatral en el estilo vocal de los tres personajes cantores.

La parte de *Don Quijote* deberá cantarse con noble estilo, que igualmente participe de lo bufo y de lo sublime, exajerando la interpretación de las indicaciones musicales hasta en sus menores detalles. Una voz tan nerviosa y enérgica como agil y rica en matices expresivos, será indispensable para la exacta ejecución de esta parte.

En la de *Maese Pedro*, el artista procurará evitar toda expresión excesivamente lírica, adoptando, por el contrario, la mayor viveza ó intensidad en la dicción musical dentro del tono que exija cada situación dramática. Sin bufonería, pero con muy marcada intención cómica, deberá traducirse el carácter picaresco e irónico del personaje.

La parte del *Trujamán* exige una voz nasal y algo forzada: voz de muchacho pregonero; de expresión ruda y exenta, por consiguiente, de toda inflexión lírica. Esta parte deberá ser cantada por un niño, y a falta de este, por una voz de mujer (mezzo-soprano agudo) que simulará la calidad vocal y el carácter expresivo antes determinados.

---

### NOTES ON THE MANNER OF PERFORMANCE.

**T**HE three singers should make a point of avoiding every kind of theatrical mannerism in their vocal style.

The part of *Don Quixote* should be sung with a sense of nobility and dignity which partakes equally of the sublime and the ridiculous, while the interpretation of all the marks of expression in the music should be exaggerated down to the smallest detail. The proper performance of the part demands a voice which is nervous and energetic, as well as rich in tone and flexible in expression.

In the part of *Master Peter*, the singer should try to avoid all excess of lyrical feeling. On the other hand, he should cultivate the greatest possible clearness and vivacity of musical diction, within the range of vocal colour demanded by each situation of the drama. There should be no attempt at buffoonery; but the roguish and ironical disposition of the character should be conveyed by a decidedly comic manner.

The part of the *Boy* demands a voice which is nasal and rather forced—the voice of a boy shouting in the street, rough in expression and exempt from all lyrical feeling. It should be sung by a boy soprano; but when this is not possible, a woman's voice (high mezzo-soprano) may be used, which will imitate the characteristic vocal quality and the kind of expression mentioned above.

---

### NOTE RELATIVE À L'EXÉCUTION VOCALE.

**I**L convient d'éviter tout maniérisme théatral dans le style vocal des trois rôles chantés.

La partie de *don Quichotte* doit se chanter avec un style noble, qui participera à la fois du bouffon et du sublime, en exagérant jusque dans leurs moindres détails l'interprétation des indications musicales. Une voix aussi nerveuse et énergique que souple et riche de nuances expressives sera indispensable pour la bonne exécution de cette partie.

Pour celle de *Maese Pedro* l'artiste devra éviter toute expression par trop lyrique, adoptant, au contraire, la plus grande vivacité, et intensité la plus grande en accord avec le ton exigé par chaque situation dramatique. C'est sans bouffonnerie, mais avec une intention comique très marquée, que devra se traduire le caractère picaresque et ironique du personnage.

Le rôle du *Truchement* exige une voix nasale et quelque peu forcée: une voix d'enfant qui fait une annonce; l'expression doit être plutôt rude et, par conséquent, dépourvue de toute inflexion lyrique. Cette partie doit être chantée par un enfant; à son défaut, par une voix de femme (mezzo-soprano aigu) qui simulera la qualité vocale et le caractère expressif précédemment indiqués.

## COMPOSICIÓN DE LA ORQUESTA.

- VIENTO ...** 1 Flauta (con " Piccolo "), 2 Oboes, 1 Corno Inglés, 1 Clarinete, 1 Fagot, 2 Trompas, 1 Trompeta.
- PERCUSIÓN** 2 Tímboles, 1 Tambor (con la caja de madera), Xilofón, 2 Carracas (una de tamaño mediano y otra pequeña), 1 gran Pandero sin sonajas, Tam - Tam, 1 Campanilla.
- CLAVICEMBALO** (lo más sonoro posible).
- ARPA-LAUD** (o Arpa de pedales).
- ARCOS** 2 primeros y 2 segundos Violines, 2 Violas, 1 Violoncello, 1 Contrabajo.  
(Cuando la obra se ejecute en una sala de grandes dimensiones, la orquesta debe aumentarse con un 1ro. y un 2do. Violín, una Viola (exceptuando los lugares de la partitura en que las Violas aparecen div. en dos partes), un Violoncello y un Contrabajo. Este aumento, sin embargo, *no debe actuar* ni desde el *nº 50* al *78*)

(comienzo del " Final ") ni en los lugares en que el número de instrumentos " soli " está expresamente indicado en la partitura.)

**COLOCACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS.** Los diferentes grupos de la orquesta no deben mezclarse; los instrumentos de *arco* se colocarán a la izquierda del Director y detrás del *Clavicembalo*, el que, con los *Cantores*, debe ocupar el primer plano. El *Arpa* (igualmente en el primer plano) deberá colocarse a la derecha con los instrumentos de *viento-madera*, detrás de los cuales se situarán las dos *Trompas* y la *Trompeta*, pero cuidando que esta última no se halle demasiado alejada de la *Flauta*. El *Fagot* debe hallarse cerca de las *Trompas*, del *Violoncello* y del *Contrabajo*. La *Percusión*, en el fondo, como de costumbre.

## COMPOSITION DE L'ORCHESTRE.

- VENTS ..** 1 Flûte (avec Petite Flûte), 2 Hautbois, 1 Cor Anglais, 1 Clarinette, 1 Basson, 2 Cors, 1 Trompette.
- PERCUSSION** 2 Tímboles, 1 Caisse (tambour avec caisse en bois), Xilofone, 2 Crécelles, dont une toute petite, 1 grand tambour de Basque sans sonnailles, Tam-Tam, 1 Clochette.
- CLAVECIN,** dont la sonorité doit être aussi puissante que possible.
- HARPE-LUTH** (ou Harpe à pédales).
- ARCHETS** 2 premiers et 2 seconds Violons, 2 Altos, 1 Violoncelle, 1 Contrebasse.  
(Au cas où l'ouvrage serait joué dans une très grande salle, il faudrait ajouter un 1<sup>er</sup> et un 2<sup>d</sup> Violon, 1 Alto (sauf aux endroits où les Altos sont " div." en deux parties), 1 Violoncelle et 1 Contrebasse, qui, toutefois, **NE DEVRONT PAS JOUER**)

du *nº 50* au *78* (début du " Final "), ni aux endroits où le nombre d'instruments " soli " est expressément indiqué sur la Partition.)

**PLACEMENT DES INSTRUMENTS.** Les différents groupes de l'orchestre ne doivent pas être mêlés; les instruments à *ARCHET* seront placés à *gauche* du Chef et derrière le *CLAVECIN*, qui, avec les *CHANTEURS*, doit occuper le premier plan. La *HARPE* (également au premier plan) devra être à *droite*, avec les *BOIS*, derrière lesquels seront placés les deux *CORS* et la *TROMPETTE*, mais de façon à que cette dernière ne soit pas trop éloignée de la *FLUTE*. Le *BASSON* doit se trouver près des *CORS* et des basses des *CORDES*. La *PERCUSSION* au fond, comme d'habitude.

## COMPOSITION OF THE ORCHESTRA.

- WIND ...** 1 Flute (with Piccolo), 2 Oboes, 1 Cor Anglais, 1 Clarinet, 1 Bassoon, 2 Horns, 1 Trumpet.
- PERCUSSION** 2 Kettle-drums, 1 Tenor drum (with wooden rim), 1 Xylophone, 2 Rattles (one very small), 1 Large Tambourine (without bells), 1 Tom-Tom (Gong), 1 Small Bell.
- HARPSICHOED,** the tone of which should be as powerful as possible.
- HARP-LUTE** (or Pedal-Harp).
- STRINGS** 2 First Violins, 2 Second Violins, 2 Violas, 1 Violoncello, 1 Bass.  
In case of performance in a very large hall, the orchestra should be augmented by one first Violin, one second Violin, one Viola (except at the places where the Violas are "div." in two parts), one Violoncello and one Bass which, how-

ever, *must not be played* from No. 50 to No. 78 (commencement of the Finale), nor at the places where the number of Solo instruments is expressly indicated in the Full Score.

**ARRANGEMENT OF THE INSTRUMENTS.** The various groups of the Orchestra must not be mixed together; the Strings should be *on the left* of the Conductor and behind the Harpsichord which, with the Singers, must occupy the front. The Harp (also in front) should be on the right, with the Woodwind, behind which would be the two Horns and the Trumpet, but in such a way that the latter be not too far away from the Flute.

The Bassoon must be near the Horns and the String Basses. The Percussion instruments at the back, as usual.



# EL RETABLO DE MAESE PEDRO

Manuel de Falla

*Allegretto vivace* (♩. = 66) (Solo) *ff marc.*

1 Oboi

2 Oboi

Corno Inglese

Tamburo (coperto) *ff* *mf*

Timpani *ff* *mf*

1 Violino *Allegretto vivace* (♩. = 66) (Solo) *p*

2 Viole *p*

1 Violoncello *p*

(con sord.)

1 Oboi *ff sempre*

2 Oboi *ff sempre*

C. Ing. *foco meno*

Tamb. *foco meno*

Timp. *foco meno*

VI. 1 *più p*

1 Viole *più p*

2 Viole *più p*

V. C. *più p*

1  
Ob. *cresc.* *ff*

2  
*ff*

C. Ing. *piu f*

Tamb.

Timp.

Vl. I. *meno p*

1  
Viola *meno p*

2  
*meno p*

V. C. *meno p*

②

②

Detailed description: This system contains measures 1 through 4 of the score. The woodwinds (Ob. 1 & 2, C. Ing.) and strings (Vl. I, Viola 1 & 2, V. C.) are playing sustained notes. The percussion (Tamb., Timp.) has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *cresc.*, *ff*, *piu f*, and *meno p*. A second ending bracket is shown above the woodwinds and strings.

1  
Ob. *b*

2  
*b*

C. Ing.

Tamb.

Timp.

Vl. I.

1  
Viola

2

V. C.

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The woodwinds (Ob. 1 & 2) and strings (Vl. I, Viola 1 & 2, V. C.) are playing sustained notes. The percussion (Tamb., Timp.) continues with the rhythmic pattern. Dynamics are consistent with the first system. A double bar line is present at the start of the system.

(a piena voce) poco liberamente

Ha cesado la música al agitar  
Maese Pedro una campanilla:

MAESE PEDRO Ven-gan, ven-gan a ver-vue-sas mer-ce-des\_ el Re-ta-blo de la li-ber-

-tad de Me-li-sen dra, que es u-na de las co-sas más de ver-que ha-y en el mun-dol

*attacca subito*

LA SINFONIA DE MAESE PEDRO

Allegro, ma molto moderato e pesante (♩. = 68)

Fagotto *ff marc. molto*  
 2 Corni in Fa *ff marc. molto*  
 Tromba in Do *f*  
 Timp. *f marc. molto*  
 Cembalo *ff*

Allegro, ma molto moderato e pesante (♩. = 68)

Vl. 1 (Tutti) *ff*  
 Vl. 2 *ff*  
 Viole (unis) *ff*  
 V. Cello *ff*  
 C. Basso *ff*

3 pesante Tempo 4

1 Solo *f* *mf*

2 Solo *f*

C. Ing.

Fag.

2 Corni in Fa *ff sempre* *marc.* *p stacc.*

Tromb. *p leggiero stacc.*

Timp. *p*

Cemb. *marc.* *mf marc.*

3 pesante Tempo 4

Vi. 1 *ff sempre*

Vi. 2 *ff sempre* *pizz.* *mf*

Violo. *marc.* *pizz.* *mf*

V. C. *marc.* *pizz.* *mf*

C. B.

Flauto

1

Ob.

2

C. Ing.

Fag.

2 Corni  
in Fa

Tromb.

Timp.

Cemb.

Arpa-  
liuto

Vl. I.

Vl. II.

Viola

V. C.

C. B.

*ff*

*ff*

*ff*

*f*

*mf*

*f*

*f marc.*

*arco (talon)*  
n v n

*arco (talon)*  
n v n

*arco*

*ff*

*ff*

*f*

*f marc.*

*sempre f marc.*

*sempre f marc.*

*sempre f marc.*

*sempre f marc.*

*sempre f marc.*

Fl.

Ob.

C. Ing.

Cl. in La

Fag.

2 Corni in Fa

Tromb.

Timp.

Cemb.

A.L.

Vl. I

Vl. II

Viola

V.C.

C.B.

5

f marc.

mf

con sord.

fff marc.

p marc.

ff

ff

mf

ff > p

ff > p

ff > mf

ff > p

ff > p

a 2

Fl.

1  
Ob.

2  
ff

C. Ing.

Cl. in Bb

Fag.

2 Corni in Fa

Tromb.

Timp.

(Do muta in Re)

Cemb.

A. L.

Vi. 1

Vi. 2

Viola

V. C.

C. B.

*ff*

*f*

*sf* *mf*

*ff marc. molto*

*fff sempre*

*f*

*ff-p*

*f*

*ff* *mf*

*f*

*f*

*f*

*f*

6

Fl. 1

Ob. 1

Ob. 2

C. Ing.

Cl. in La

Fag.

3 Corni in Fa

Tromb.

Timp.

Cemb.

A. L.

Vl. 1

Vl. 2

Viole

V. C.

C. B.

*p subito*

*mf stacc. molto*

*sf*

*mf stacc. molto*

*mf stacc. molto*

*mf stacc. molto*

*mf stacc. molto*

*mf*

*mf subito*

*ff-p*

*f*

*ff-p*

*f*

*ff mf*

*f*

*ff-p*

*f*

*sf mf*

*f*

*p*

*pizz.*

6

J. W. C. 48



Fl. 1 *mf* *f marc.*

Ob. 1 *pp cresc.* *mf sf* *f* *f*

Ob. 2 *pp cresc.* *mf sf* *f* *f*

C. Ing. *p cresc.* *mf* *f* *f*

C. in Bb *pp cresc.* *mf*

Fag. *pp cresc.* *mf* *f* *f*

2 Corni in F *pp cresc.* *mf* *f marc.*

Tromb. *senza sord.* *f stacc.*

Timp. *f*

Cemb. *cresc.* *ff*

A.L. *ff*

VI. 1 *pizz.* *p cresc.* *arco* *ff*

VI. 2 *pizz.* *p cresc.* *arco* *ff*

Viola *pizz.* *p cresc.* *arco* *ff*

V. C. *p cresc.* *arco* *ff*

C. B. *cresc.* *f* *ff*

Fl. 1 *f marc.*

Oboe 1 *mf* *f* *mf* *f*

Oboe 2 *mf* *sf* *f* *mf* *f*

Cl. in G *mf* *f* *mf* *f*

Cl. in Bb *mf* *f* *mf* *f*

Fag. *mf* *f* *mf* *f marc.*

2 Cornets in F *mf* *f marc.* *ff* *f marc.*

Tromb. *f* *stacc.* *f*

Timp. *f* *mf marc.*

Cemb. *ff* *ff*

A. L. *mf marc.* *ff* *mf* *ff*

Viol. 1 *ff* *f p*

Viol. 2 *ff* *f p*

Viola *ff* *f p*

V. C. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *ff mf*

C. B. *mf marc.* *ff* *mf* *ff* *mf*

Fl. *f* *Solo* *marc. ma dolce*  
 1 Ob.  
 2 Ob.  
 C. Ing.  
 f. l. in La *f*  
 Fag. *f*  
 3 Corni in Fa  
 Tromb.  
 Timp.  
 Cemb. *marc.*  
 A. L. *Solo* *p*  
 Vi. 1 *ff*  
 Vi. 2 *ff*  
 Violo. *ff*  
 V. C. *ff*  
 C. B. *ff*

8

Fl. 1

1 Ob.

2

C. in G.

Cl. in E.

Fag.

2 Corni in F.

Tromb.

Timp.

Cemb.

A. L.

VI. 1

VI. 2

Viola

V. C.

C. B.

*f* *mf* *ff*

*f* *ff*

*f*

*mf* *ff*

*f marc.*

*f marc.*

*f* *ff*

*ff* *ff sempre*

*ff non arpegg.* *ff sempre*

1 Solo *sf* *f* *ff* Tutti

1 Solo *sf* *f* *ff* Tutti

1 Solo *sf* *f* *ff* Tutto

*f* *ff*

8

J. W. C. 46

Fl.

1

Ob.

2

C. In G

Cl.

Fag.

a Cor.

Tr.

Timp.

Cemb.

A.S.

Vi. 1

Vi. 2

Viola

V. C.

C. B.

*stacc. molto sf*

*stacc. molto sf*

*ff stacc. molto*

*ff stacc. molto*

*ff stacc. molto*

*ff*

*ff*

*ff*

Meno mosso                      poco rit.                      lunga

Fl. *stacc.* *mf cresc.* - - - - *molto* - - - - *sf*

1 Ob. *sf* *mf cresc.* - - - - *molto* - - - - *sf*

2 Ob. *sf* *mf cresc.* - - - - *molto* - - - - *sf*

C. Ing. *mf cresc.* - - - - *molto* - - - - *sf*

Cl. *mf cresc.* - - - - *molto* - - - - *sf*

Fag. *mf cresc.* - - - - *molto* - - - - *sf*

♯ Cor. *ff cresc.* *ff*

Tr. *f cresc.* *sf*

Timp. *mf cresc.* *f*

Cemb. *Meno mosso* *mf cresc.* *poco rit.* *ff*

A. L. *ff* senza arpegg.

VI. 1 *Meno mosso* *pizz.* *f cresc.* *poco rit.* *arco* *ff* *arco* *lunga*

VI. 3 *pizz.* *f cresc.* *arco* *ff* *arco*

Viole *pizz.* *f cresc.* *arco* *ff* *arco*

V. C. *pizz.* *f cresc.* *arco* *ff* *arco*

C. B. *pizz.* *f cresc.* *pizz.* *ff* *arco*

*f* *ff*

9

Poco più mosso che  $\text{♩} = \text{♩}$  precedente ( $\text{♩} = 80$ )

10

Fl.

3 Cor.

Trombe

Tamburo (coperto)

MAESE PEDRO

*f* *mf* *con forza*

Sién - ten - se to - dos! A - ten - ción, se - ño - ras, que co - mien - zo!

Fl.

3 Cor.

Tr.

Tamb.

*pp* *stacc. (pp)*

(con sord.) (con sord.) *p*

*pp* *poco meno*

Solo

Fl.

3 Cor.

Tr.

Tamb.

Tam - Tam

Timp.

*mf* *mf* *perdendosi* *perdendosi*

Bacchette da legno.  
Pez. orizzontales  
senza stoccansa.

*mf dim.* *mf secco* *mf (sempre vibrato)*

11

Allegro ( $\text{♩} = 182$ )*sf* *gridando*

TRUJAMAN

Es - ta ver - da - de - ra his - to - ria que a - quí a vue - sas mer - ce - des se re - pre -

Truj. - sen - ta, es sa - ca - da de las cró - ni - cas fran - ce - sas — y de los Ro - man - ces es - pa -

Truj. - ño - les que an - dan en bo - ca de las gen - tes. Tra - ta de la li - ber - tad que díe el se - ñor don Gay -

Truj. *-fe-ros a sues-po-sa Me-li-sen-dra, que es-ta-ba cau-ti-va en Es-pa-ña, en po-der de*

Truj. *mo-ros, en la ciu-dad de San-sue-ña. Ve-rán vue-sas mer-ce-des có-mo-es-tá ju-*

Truj. *-gan-do a las tab-las don Gay-fe-ros, se-gún a-que-llo que se can-ta: "Ju-gan-do es-tá a las*

Truj. *tab-las don Gay-fe-ros, que ya de Me-li-sen-dra se ha ol-vi-da-do."*

### Quadro I. - La Corte de Carlo Magno.

14

Poco più vivo che *♩ = 104*

Fl. *pp marc.* *senza sord.* *p marc. (lontano)*

2 Corni in Fa *senza sord.*

Tromba (con sord.) *p marc.*

Tamb. (coperto) *sf p* *pp*

1 VI. I<sup>o</sup> (con sord.) *pp*

1 Viola (con sord.) *pp*

Truj. *pp*

2 Cor. *mf*

Tr. *mf*

Tamb. *pp*

1 *pp sul tasto*

2 VI. I<sup>o</sup> *(sempre senza sord.)*

2 *pp sul tasto*

1 *pp sul tasto*

2 Viols. *pp sul tasto*



2 Cor. *mf*

Tr.

Tamb.

1

2 Vln.

2

1

2 Viole *sempre senza sord.*

*p*

2 Cor. *p* *perdendosi*

Tr. *p* *perdendosi*

Tamb.

1

2 Vln. *pp* *perdendosi*

2

1

2 Viole *pp* *perdendosi*

Truj. *perdendosi* *gridando*

A - ho - ra ve - rán vue - sás mer - ce - des

Tamb. *colla voce* *perdendosi*

Truj. *liberamento (solenne)* *Poco mosso*  $\text{♩} = 120$  *meno f*

cú - moel Em - pe - ra - dor Car - lo Mag - no, pa - dre pu - ta - ti - vo de la tal Me - si - sen - dra, mo -

Truj. *sf*

- hi - no de ver el o - cio y des - cui - do de su yer - no, le sa - lo a re - ñir, y des - pues dead - ver - tir - le del pe -

Truj. *li - gro que co - rri - a su hon - ra en no pro - cu - ra la li - ber - tad de sues - po - sa, di - cen que le*

Truj. **16** *Quasi lento (ahuecando la voz)* *a tempo (gridando, come prima)*  
*di - jo: "Har - toos he di - cho; mi - rad - lo!" vol - vien - do las es - pal - das y de -*

Truj. *jan - do des - pe cha - do a don Gay - fe - ros, el cual, im - pa - cien - te de la*

Truj. *có - le - ra, pl - dea - prie - sa las ar - mas, y a don Rol - dán sues - pa - da Du - rin - da - na.*

**17** *a tempo, ma poco più vivo che prima* *sempre con sord.* *dim.*

Tromba

Timp. *sempre coperto* *mf* *mf*

Tamb.

Truj. *poco meno f*  
*Ad - viér - tan lué - go vue - sas mer - ce - des có - mo don Rol - dán no se la que - re pres - tar, o - fra - cién - do - le su com - pa -*

Tr.

Timp.

Tamb.

Truj. *ñi - aen la di - fi - cil em - pre - sa; pe - roel va - le - ro - so e no ja - do, no la que - re a - cep - tar,*

Timp.

Tamb.

Truj. *sf*  
*an - tes di - ce que él so - loes bas - tan - te pa - ra sa - car a sues - po - sa, si bien es - tu - vie - se me -*

Timp.

Tamb.

Truj. *Poco meno mosso marc. molto ritmico*  
*- ti - da en el más hon - do cen - tro de la tier - ra. Y con es - to se en - tra a ar - mar pa - ra po - ner - se luego en ca - mi - no.*

18

2 Cor.  
in F

*ff (levato)*

Tr.

*f*

modo ordin<sup>o</sup>

Tamb.

*f*

19

*molto dim.*

*molto dim.*

*molto dim.*

A. L.

Viola

senza sord.

Truj.

Representación. (Los Heraldos del Emperador).

### Entrada de Carlo Magno.

Moderato e pomposo (♩=80)

Fl.

*pp*

2 Ob.

*pp*

Cl.  
in La

*p*

2 Cor.

Tr.

Tamb.

A. L.

*p marc.*

*pizz.*

Viola

*p marc.*

20

Fl.

2 Ob.

Cl.

A. L.

Vi. 2

Violo

*Solo*

*mf*

*pp*

*pp stacc.*

20

*pp*

*arco*

*pp*

Fl.

2 Ob.

Cl.

Cemb.

A. L.

Vi. 1

Vi. 2

Violo

V. C.

C. B.

*pp*

*dim.*

*pp*

*p*

*Solo*

*mf marc.*

*p marc.*

*con sord.*

*con sord.*

*pizz.*

*poco*

*(sempre senza sord)*

*con sord.*

C1. *p* *mf* *p* *mf*

Cemb. *poco cresc.*

Più mosso. Poco agitato, ma ritmico (♩=60)

Vi. 1. *pp* *poco*

Vi. 2. *pp* *arco* *(marc.)* *p marc.* *poco cresc.*

Viole. *pp* *(marc.)* *poco cresc.*

V. C. *pp* *pizz.*

C. B. *p*



$\frac{3}{4} = \frac{8}{8}$  (♩ = ♩)  
Solo

F1. *1° Solo* *mf*

Ob. *mf*

C1. *p* *mf* *poco più sonoro*  $\frac{3}{4} = \frac{8}{8}$  (♩ = ♩)

Cemb. *mf*  $\frac{3}{4} = \frac{8}{8}$  (♩ = ♩)

A. L. *p*  $\frac{3}{4} = \frac{8}{8}$  (♩ = ♩)

Vi. 1. *pp* *mf* *pizz.*  $\frac{3}{4} = \frac{8}{8}$  (♩ = ♩)

Vi. 2. *pp* *(marc.)* *mf* *Sola* *pp*

Viole. *pp* *(marc.)* *dolce marc.* *v*

V. C. *pp* *dolciss.* *pp leg.*

C. B. *p*

22

Poco più mosso ancora

Fl. *dolce*

Ob.

Cl.

Cori *1<sup>o</sup> Solo*  
*ff possibile*

Cemb. *Poco più mosso ancora*  
*ff*

A. L. *Poco più mosso ancora*

Detailed description: This section of the score covers measures 1 through 4. The Flute part begins with a melodic line marked 'dolce'. The Oboe and Clarinet parts have rhythmic accompaniment. The Horns part features a '1<sup>o</sup> Solo' section with a 'ff possibile' dynamic. The Cymbals/Acoustic Lyre part has a rhythmic pattern that becomes more complex and louder ('ff') in the second measure. The Acoustic Lyre part has a similar rhythmic pattern.

22

Poco più mosso ancora

V. 1.1 *1 Solo*  
*dolce marc.*

V. 1.2 *1 Solo*  
*arco*

Viole *pp*

V. C. *1 Solo*  
*plizz.* *arco*

C. B. *1 Solo*  
*arco*

*Tutti*  
*marcatiss.*

*Tutte*  
*f*

*Tutti*  
*f*

*Tutti*  
*f*

Detailed description: This section covers measures 5 through 8. The Violin I part has a '1 Solo' section with 'dolce marc.' dynamics, followed by a 'Tutti' section with 'marcatiss.' dynamics. The Violin II part has a '1 Solo' section with 'arco' dynamics, followed by a 'Tutti' section with 'marcatiss.' dynamics. The Viola part has a 'pp' dynamic in the first measure, followed by a 'Tutte' section with 'f' dynamics. The Violoncello and Contrabass parts have '1 Solo' sections with 'plizz.' and 'arco' dynamics, followed by 'Tutti' sections with 'f' dynamics.

Fl. (23) poco rit.  
 Ob.  
 Corni  
 Tr. (con sord.) *sf* → *pp*  
 Cemb. poco rit.  
 A. L.  
 V.I.1 *marc.* *ff* (quasi  $\phi$ ) (23) poco rit. *p*  
 V.I.2 *marc.* *ff* *pizz.* *arco* *v* *p*  
 Violo *v* *p*  
 V. C. *v* *p*  
 C. B. *v* *p*

a tempo (come prima)  $\text{♩} = 80$  senza rit.

Fl. sempre 1<sup>o</sup> Solo *f* *pp* *ppp*

Ob. *f* *pp* *ppp* senza sord.

Tr.

Cemb. a tempo (come prima)  $\text{♩} = 80$  perdendosi senza rit. *f* *pp* *ppp*

Vl.1 a tempo (come prima)  $\text{♩} = 80$  senza rit. *f* *dim.* *pp* perdendosi

Vl.2 *f* *dim.* *pp* perdendosi

Viola *f* *p dim.* *pp* perdendosi

V. C. *f* *p dim.* *pp* perdendosi

C. B. *f*

24 Allerta  $\text{♩} = 120$   
Poco più mosso che  $\text{♩} = \text{♩}$  precedente

2 Corni *ff* marc. molto

Tr. *f* ben stacc.

Tamb. *sf > mf*

25

2 Corni *mar.*

Tr. *sf-mf*

Tamb.



26

*-catissimo* *marcatiss. sempre*

1 Corni

2 Corni

Tr.

Tamb.

*marcatissimo* *marcatiss. sempre*

*marc.* *sf-mf* *marc.* *ff*

Poco meno mosso (♩ = 100)

Tr.

Timp.

Tamb.

*sf* *p*

Poco meno mosso (♩ = 100)

Cemb.

Trujaman

*ff* *f, ma non troppo* *sf* *ff*

A - ho - ra ve - ré - is la to - rre del Al - cá - zar de Za - ra - go - za, y la

Poco meno mosso (♩ = 100)

V. C.

C. B.

*f* *p*

27

Timp.

Cemb.

Truj.

V. C.

C. B.

*poco rit.* *a tempo*

*più f* *a tempo*

*poco rit.* *a tempo*

da - ma que en un bal - cón pa - re - ce es la sin par Me - li sen - dra, que des - de a -

Timp. *perdendosi*

Cemb.

Truj. *perdendosi*  
- ill, mu - chas ve - ces, se po - ní - a á mi - rar el ca - mi - no de Fran - cia, y

V. C. *perdendosi*

C. B. *perdendosi*

Truj. **28** poco rit.  
pues - ta la i - ma - gi - na - ción en Pa - ris y en su es - po - so, se con - so - la - ba en su cau - ti -

Tr. *a tempo* con sord. *f*  
*Poco più mosso* ( $\text{♩} = 120$ )

Timp. *molto ritmico* *mf*

Tamb. *molto ritmico* *mf* (coperto)

Truj. *a tempo* *più f* *sf*  
ve - rio. Ve - rán tam - bien vus - sas mer - ce - des có mo un mo - ro se

Tr. *f*

Timp.

Tamb.

Truj. lle - ga por las es - pal - das de Me - li - sen - dra y la dá un be - so en mi - tad de los

Tr.

Timp.

Tamb.

Truj. *sf*

la-blos, y la prie-sa que e-lla se da en-lim - piár - se los y có - mo se la - men - ta,

29

Timp. *perdendosi*

Tamb. *perdendosi*

Truj.

men - tras el Rey Mar - si - llo de San sue - ña, que ha vis - to la in - so - len - cia del

Truj. *con forza, marc. molto*

mo - ro, su pa - rien - te y gran pri - va - do, le man - da lue - go pren - der.

30 Cuadro II. Melisendra.  
Molto lento e sostenuto (♩ = 100)

F1. *ppp* Solo *dolcissimo marc.*

Tromba con sord. *dolce marc.*

V1.19

1 *pp sostenuto*

2 V1.25 con sord. *pp* *pizz.* *arco* *pizz.*

2 *pp* *p marc.* *pp* *p marc.*

1 *pp sostenuto* *pizz.*

2 *pp* *pizz.*

1 V. C. con sord. *p*

1 C. B.

31 *appena rit. // tempo, ma sempre molto sostenuto*

Fl.

C. Ing. *dolciss.*

FCorno in Fa *1 Solo*  
*con sord. marc. misterioso*

Tr.

A.L.

31 *1 Solo (senza sord.)* *appena rit. // tempo, ma sempre molto sostenuto*

Vl. I. *dolce marc. (semplice)*

1

2 Vl. II

1 *pp marc.*

2 Viole

V. C. *arco*  
*pp sost.*

C. B. *pizz.*  
*p marc.*

32

poco rit. a tempo

Fl. *ppp*

C. Ingl. *mf marc.* Solo

Cl. in La Solo *dolciss.*

2 Corno 1 Solo *senza sord.* *pp* *mf* *pp* *p*

Tr. *dolce marc.*

A.L. *p* *pp* *mf* *pp* *p*

32

poco rit. a tempo

1 *pp*

2 VI. 1<sup>a</sup> 2 Soli (div.) *pp* *mf* *pp* *p*

2 *pp* *mf* *pp* *p*

1 *pp* *mf* *pp* *p*

2 VI. 2<sup>a</sup> *arco* *pp* *mf* *pp* *p*

1 *sost.* *pp* *(sost.)* *mf* *pp* *p*

2 *arco* *pp sempre* *mf* *pp* *p*

V.C. *pp* *pp* *mf* *pp* *p*

C.B. *p* *f* *p* *mf*

33 *appena più lento e poco a poco rit. -* 34

Fl.

C. Ing.

Cl. in La *dol.*  
*p*

2 Corni

Tr. *Solo*  
*dolce marc. (lontano)*

A.L. *p* *p*

33 *Solo* *appena più lento e poco a poco rit. -* 34

1 *p semplice*

2 VI. 1<sup>a</sup> *senza sord.*

2

1 *senza sord.* *pp*

2 VI. 2<sup>a</sup> *pp sost.* *più pp*

2

1 *pp sost.* *più pp*

2 Viol. *pp sost.* *più pp*

V.C. *pp sost.* *più pp*

C.B. *arco* *pp*

*Tempo, ma flessibile* *pp* *ff vibrato linguale* *f modo ordinario* *85* *precedente*

Fl.

Cl. in La

2 Corni

Tr.

Cemb.

A.L.

Truj.

*Tempo, ma flessibile* *85* *precedente*

2 Soll *ff* *sul ponticello* *loco* *ff (sempre sul pont.)*

1

2 Vl. 2<sup>a</sup>

2

1 *senza sord.* *ff*

2 Viole

3

V. C.

C. B.

35

Solo

Il doppio più vivo (♩ = ♩ precedente)

2 Corni

Cemb.

Truj.

Vi. 1

Vi. 2  
Tutti  
senza sord.Viole  
Tutte  
senza sord.V. C.  
Tutti  
senza sord.C. B.  
Tutti  
senza sord.

con forza

Mi-ren lué-go vue-sas mer-ce-des, có-mo lle-van al

Il doppio più vivo (♩ = ♩ precedente)

pizz.

Cemb.

Truj.

Vi. 2

Viole

V. C.

36

sempre con sord.

Solo

mf marc.

(modo ordin?)

Tamb.

mf marc. sempre

Cemb.

Truj.

Vi. 2

Viole

V. C.

-trás, y có-mo lué-go le dan dos-cien-tos a-zo-tes, se-gun sen-ten-cia del Rey Mar-si-llo, e-je-cu-ta-da a-



Tr. *sf* *perdendosi* (37) *(colla voce)*

Tamb. *perdendosi*

Cemb.

Truj. *allegrement*  
 - pe - nas ha - bí - a si - do pues - ta en e - je - cución la cul - pa, por - que en - tre Mo - ros no hay tras - la - do a la  
*(colla voce)*

VI. 2 *perdendosi*

Viola *perdendosi*

V. C. *perdendosi*

Fl. (38) *Moderato* ( $\text{♩} = 54$ ) *Solo*

Tr. *sempre con sord. Solo* *pp*  
*p marc.*

Cemb. *sf*

Truj. *par - te, nia prue - ba yes - té - se, co - mo en - tre nos - o - tros*  
 DON QUIJOTE (*con voz reposada, pero energética*)  
 Ni - ño, ni - ño, se - guld vues - trahis - to - ria il - nea

VI. 1 *Moderato* ( $\text{♩} = 54$ )  
 1 Solo con sord. *pp sost.*

VI. 2 1 Solo con sord. *pp sost.*

Viola 1 Solo con sord. *pp sost.*

V. C.

C. B.

Fl.

2 Corni

Tr.

Tamb.

D. Q.

VI. 1 (Solo)

VI. 2 (Solo)

Viole (Sola)

V. C.

C. B.

*Soli*  
*pp*

*(coperto)* *perdendosi*

*(quasi solenne)*

rec-ta, y noos me táis en las cur-vas y trans-ver-sa-les, que pa-ra sa-car u-na ver-dad en lim-plo me-nes-ter

senza sord. Tutti *p*

senza sord. Tutti *p*

senza sord. Tutte *p*

*p*

39 Allegro (♩ = 138)

Cemb.

Maese Pedro

D. Q.

VI. 1 (Tutti)

VI. 2 (Tutti)

Viole (Tutte)

V. C.

C. B.

*(♩ = 138) presto*

*ff*

*f*

Mu - cha - cho, no te me - tas en "di - bu - jos, si - no

son mu - chas prue - bas y re - prue - bas.

*(♩ = 138) Allegro*

*poco cresc.* *mf* *sf* *f*

*poco cresc.* *mf* *sf* *f*

*poco cresc.* *mf* *sf* *f*

*poco cresc.* *mf* *sf* *f*

*mf* *sf* *f*

Cemb.

M. P. haz lo que e-se se-ñor te man-da: si-que tu can-to lla-no y no te

VI. 1 *p stacc. sf p sf*

VI. 2 *p stacc. sf p sf*

Viola *p stacc. sf p sf*

V. C. *p stacc. sf p sf*

C. B. *sf sf*

40

Cemb. *colla voce a tempo, ma tranquillo*

Trui. *poco rit. mezza voce* Yo a-sí lo ha-ré...

M. P. me-tas en con-tra-pun-tos, que se sue-len que-brar de so-ti-les... *(con autorità)*

D. Q. A-de-lan-te!

VI. 1 *colla voce a tempo, ma tranquillo p sf pp marc.*

VI. 2 *p sf pp marc.*

Viola *p sf pp marc.*

V. C. *p sf pp marc.*

C. B. *sf colla voce pp p marc.*

Cuadro III.  
El suplicio del Moro  
Allegro, ma non troppo (♩ = 120.)

41

C. Ing. *f*

2 Corni *mf*

Tr. Solo  
(sempre con sord.) *f marc.*

Timp. *mf marc.*

(Panderos sin sonajas) Tamburino senza sonagli  
*poco f*

(Carraca) Piccolo Raganello  
*f*

Cemb. *f*

A.L. *f stacc.*

41

Allegro, ma non troppo (♩ = 120.)

VI.1 1º Solo *f*

VI.2 1º Solo *f*

Viole sempre simile *mf*

V.C. 1º Solo *f marc.*

C.B. pizz. *f*

42

Ob.

Fag.

3 Corni

Tr.

Timp.

Pand<sup>o</sup>

Carraca

Cemb.

A.L.

43

1<sup>o</sup> Solo

*ff*

Solo

*ff*

*f stacc. il canto*

42

43

modo ord.

VI.1

Tutti talon

*ff stacc.*

VI.2

Tutti talon

*ff stacc.*

Viole

*f marc.*

V.C.

Tutti

arco

*f sempre*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

44

Fl. *ff stacc.* *sf ff stacc.*

Ob. *f marc.* *sf f marc.*

C. Ing. *f marc.* *ff sf f marc.*

Cl. (in la) *ff marc.*

Fag. *f*

3 Corni *ff stacc.* *ff marc.*

Tr. *sempre sord.* *ff marc.*

Timp. *f*

Pand? *f*

Tamb. (coperto) *sf*

Cemb. *ff* *marcatiss.*

A.L.

44

Vi. 1 *ff* *sf*

Vi. 2 *ff* *sf*

Viola *ff* *marcatiss.* *sf*

V. C. *ff* *marcatiss.* *sf*

C. B. *ff* *marcatiss.* *sf*

45

Fl. *sf* (mf) *1<sup>o</sup> Solo*

Ob. *ff* *sf* *ff marc.* *ff*

C. Ing. *ff* *sf*

Cl.

Fag.

2<sup>a</sup> Corni *p* *p*

Tr.

Timp. *sf*

Tamb. *sf*

Carraca

Cemb.

A. L. *mf*

45

Vl. 1 *sf* *1<sup>o</sup> Solo* *f*

Vl. 2 *sf* *1<sup>o</sup> Solo* *f*

Viola *marcatiss.* *sf* *p*

V. C. *marcatiss.* *sf* *p*

C. B. *marcatiss.* *sf* *p*

46

Fl. *ff stacc.*

Ob.

C. Ing. *ff*

Cl. *ff* *marc.*

Fag. *f* *mf* *sf* *stacc.* *f*

2 Corni *stacc.* *f* *senza sord.* *con sord.* *Soli* *ff marc.*

Tr. *mf* *ff*

Timp. *mf marc.* *mf* *f*

Tamb. *f* *sf* *sf* *sf*

Carraca

Cemb. *ff* *marcatiss.* *marcatiss.*

A. L.

46

Tutti *ff*

Vi. 1 *ff*

Vi. 2 *ff*

Viola *ff* *talon marc. Vn* *pizz.* *arco* *Vn V*

V. C. *ff* *marcatiss.*

C. B. *ff* *marcatiss.*





Solo

Cl. *p* *perdendosi* *pp stacc.*  
 Fag. *p* *pp* *perdendosi*  
 Timp. *p* *dim.* *pp (marc.)*  
 Pand<sup>o</sup> *p* *dim.* *pp (marc.)*  
 Carraca. *piu p* *dim.* *perdendosi*  
 Cemb. *pp*  
 A.L. *p* *dim.*  
 Vi. 1 *meno sord.* *pos. ord.*  
 Vi. 2 *dim.* *pp*  
 1 *pp* *dim.* *pp*  
 2 *pp* *dim.* *pp*  
 V. C. *dim.* *perdendosi*  
 C. B. *p* *dim.* *pp (marc.)*

48  
 1. Solo  
 Corni *con sord.* *mf* *p*  
 Timp. *ppp (marc.)*  
 Pand<sup>o</sup>  
 Cemb.  
 Truj. *f*  
 Vi. 1 *arco* *ppp pizz.* *arco* *pizz.* *(sempre simile)*  
 Vi. 2 *arco* *ppp pizz.* *arco* *pizz.* *(sempre simile)*  
 V. C. *arco* *ppp pizz.* *arco* *pizz.* *(sempre simile)*  
 C. B. *ppp (p marc.) sempre simile*

49

Fl.

Ob.

C. Ingl.

Ci.

Fag.

2 Corni

Tr.

Timp. (Sol-Si) (Bacchette di spugna)

Cemb.

A. L.

Truj. *(d. = d precedente)*  
 -quí pa - re - ce a ca - ba - llo, ca - mi - no de la ciu - dad de San - sue - ña.

*p marc.*

49

Vl. 1

Vl. 2 (div.)

Viole

V. C.

C. B. *arco sempre*

## Cuadro IV. Los Pirineos.

(50) (d. = d. precedente) ♩ = 168

Fl. *f pp* *poco cresc.* *f pp*  
 Ob. *mf*  
 C. Ingl. *mf*  
 Cl. *f pp* *poco cresc.* *f pp*  
 Fag. *mf*  
 2 Corni  
 Tr.  
 Timp. *mf* *p* *mf*  
 Comb. *ff* *p* *s* *s* *f* *ff* *p*  
*non arpegg. sempre* *sempre simile*  
 A. L. *sf* *mf marc.* *cresc.* *sf* *sf* *mf marc.*  
 (50) (d. = d. precedente) ♩ = 168  
 1 *f pp* *mf* *sf pp*  
 VI. 1 *pizz.* *sf* *mf* *cresc.* *sf* *sf* *mf*  
 2 *f pp* *cresc.* *mf* *sf pp* *sempre simile*  
 1 *ff* *p* *cresc.* *f* *sf* *p marc.*  
 Viole 2 *f pp* *mf* *sf pp*  
 V. C. *f pp* *mf* *sf pp*  
 C. B. *f pp* *mf* *sf pp*

(51)

Fl. *poco cresc.* *f* *pp* *appena*

Ob. *mf*

C. Ing. 1. *mf*

Cl. *poco cresc.* *f* *pp* *appena*

Fag. *mf*

2 Corni *senza sord.* *ff ben marc.* *1 Solo*

Tr.

Timp. *p* *mf*

Cemb. *sempre simile* *f* *ff* *pp* *sempre simile*

A. L. *cresc.* *sf* *sf* *mf*

(51)

1 *mf* *sf pp*

VI. 1 *cresc.* *sf* *sf* *mf*

2

VI. 2 (div.) *mf* *sf pp* *sempre simile*

1 *cresc.* *f* *sf* *p*

2

Violo

V. C. *mf* *sf pp*

C. B. *mf* *sf pp*

Fl. *cresc.* *pp* *appena cresc.*

Ob. *p*

C. In G. *p*

Cl. *cresc.* *pp* *appena cresc.*

Fag. *p*

Coro no 1 & 2

Tr.

Timp. *mf* *p*

Cemb. *poco f* *pp* *sempre simile*

A. L. *cresc.* *sf* *mf* *poco cresc.*

1 *poco f* *pp*

Vi. 1.1 *cresc.* *sf* *mf* *cresc.*

2

Vi. 2 (div.) *poco f* *pp* *sempre simile*

1 *poco f* *p* *cresc.*

2 *poco f* *pp*

V. C. *poco f* *pp*

C. B. *poco f* *pp*

52

Fl. *pp sf pp*

Ob. *p*

C. Ingl. *p*

Cl. *pp sf pp*

Fag. *p*

Corno 1<sup>o</sup>

Tr. *Solo con sord. mf ff dim. gradualmente.*

Timp. *mf p mf*

Cemb. *poco sf ff p sempre simile*

A.L. *sf mf mf sf*

52

1 *poco sf pp sf pp*

VI.1 1 *sf mf*

2 *sf pp sf pp sempre simile*

VI.2 1 *poco sf pp sf pp sempre simile*

2 *poco sf pp sf p sempre simile*

V. C. *poco pp sf pp*

C. B. *poco pp sf pp*

Fl. *poco cresc.*

Ob. *mf*

C. Iag. *mf*

Cl. *poco cresc.*

Fag. *mf*

2 Corni

Tr. *perdendosi*

Timp. *mf*

Cemb. *f*

A. L. *f*

1 *f*

VI.1 *sf*

2 *f*

1 *f*

VI.2 *ff*

2 *f*

1 *f*

Viale *f*

2 *f*

V. C. *f*

C. B. *f*



53

F1. *p stacc.* *poco cresc.* *pp stacc.*

Ob. *mf*

C. Ing. *mf*

Cl. *p stacc.* *poco cresc.* *pp stacc.*

Fag. *mf*

2 Corni

Tr. Solo *f p*

Timp. *p*

Cemb. *p* *f* *p*

A. L. *mf marc.* *ff* *mf*

53

1 *pp* *f* *pp*

Vi. 1 *arco*

2 *pp* *f* *pp*

1 *p marc.* *f* *p*

2 *pp* *f* *pp*

Violo *unis.* *p sempre marc.* *f* *p*

V. C. *pp marc.* *sempre simile* *f* *pp*

C. B. *pp marc.* *sempre simile* *f* *pp*

(54)

Fl. *poco cresc.*

Ob.

C. Ingl.

Cl.

Fag.

2 Corni

Tr.

Timp.

Cemb.

A. L.

(54)

1 Vi.1

2 Vi.1

1 Vi.2

2 Vi.2

Viola

V. C.

C. B.

*f*, *pp*, *mf*, *pizz*, *29*, *mf sul D*, *f*

Fl.  
 Ob.  
 C. Ing.  
 Cl.  
 Fag.  
 2 Corni  
 Tr.  
 Timp.  
 Cemb.  
 A. L.  
 1  
 Vl.1  
 2  
 1  
 Vl.2  
 2  
 Viole  
 V. C.  
 C. B.

*mf*  
*f*  
*mf marc.*  
*f*  
*p*  
*mf*  
*f*  
*p*  
*f*  
*arco*

*dim.*

55

Fl. *pp stacc.* *poco*

Ob.

C. Ing1.

Cl. *pp stacc.* *poco*

Fag. *p*

2 Corni *1<sup>o</sup> Solo ff ben marc.*

Tr.

Timp. *mf*

Cemb. *p stacc.*

A. L. *p marc.*

55

1 *p poco*

V1.1 *p poco*

2 *p marc. poco*

V1.2 *p marc. poco*

2 *p poco*

Viole *Tutte unite p poco*

V. C. *p stacc. poco*

C. B. *mf p stacc. poco*

56

Fl.

Ob.

C. Ing. *Solo*  
*f ben marc., ma senza stridere* *dim.*

Cl.

Fag.

2 Corni

Tr.

Timp. *p*

Cemb. *pp*  
*stacc.* *perdendosi.*

A. L. *pp*

56

1 *pp* *perdendosi.*

Vi. I. 2 *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

1 *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

2 *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

1 *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

2 *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

Vi. II. 1 *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

2 *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

V. C. *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

C. B. *pp* *f* *pp* *perdendosi.*

(senza rit.) 57

C. Ingi. *gradualmente* - - - - - *ardendosi* - - - - - (muta in Si<sup>b</sup>)

Cl. *gradualmente* - - - - -

Timp. (Bacchette di legno) *p marc.*

Cemb. *gradualmente* - - - - - *Ciérrese la cortina del retablo*

1 (senza rit.) 57

VI.1 *gradualmente* - - - - - *p* - - - - - *ppp*

2 *gradualmente* - - - - - *p* - - - - - *ppp*

VI.2 *gradualmente* - - - - - *p* - - - - - *ppp*

1 *gradualmente* - - - - - *p* - - - - - *ppp*

2 *gradualmente* - - - - - *p* - - - - - *ppp*

Viole *gradualmente* - - - - - *p* - - - - - *ppp*

V. C. *gradualmente* - - - - - *ppp*

C. B. *gradualmente* - - - - - *ppp*

II

2 Corni *Soli* *dolce marc. (lontano)*

Tr. *Solo* *senza sord. pp marc.*

Timp. *senza sord. pp marc.*

Truj. *semplicemente, con voce tranquilla*  
A - ho - ra ve - ré - is a la her - mo - sa Me - li -

VI.1 *ppp*

VI.2 div. *ppp*

Viole div. *p*

V. C. *p*

C. B. *p*

2 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

- sen - dra, que ya ven - ga - da del a - tre - vi - miento del en - a - mo - ra - do

Vi.1 div.

Vi.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.

58

2 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

mo - ro, se ha pues - to a los mi - ra - do - res de la to - rre y habla con su es - po - so.

Vi.1 div.

Vi.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.

58

2 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

— cre - yen - do que es al - gun pa - sa - je - ro, se - gún a - que - llo del Ro -

Vl.1 div.

Vl.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.



59

2 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

- man - ce que di - ce: „Ca - ba - lle - ro, si a Fran - cia i - des, por Gay -

59

Vl.1 div.

Vl.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.



60 *come prima*

2 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

- fe - -ros pre - gun - ta - de! Ve -

60

VI.1 div.

VI.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.

2 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

- réis tam - bién có - mo don Gay - fe - ros sá des - cu - bre, y qué a - le - gres a - de -

VI.1 div.

VI.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.

3 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

ma - nes ha - ce Me - li - sendra al reco - no - cer - le, des - col - gan - do - se lue - go del bal -

VI.1 div.

VI.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.

4

3 Corni

Tr.

Timp.

Truj.

- cón, y có - mo don Gay - fe - ros a - se de - lla, y po - nién - do - la so - bre las

VI.1 div.

VI.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.

poco rit. gradualmente

2 Corni

Tr.

Timp.

Truj. *ancas desu ca-ba- llo, to-ma de Pa-ris la vi- a.*

poco rit. gradualmente

VI.1 div.

VI.2 div.

Viole div.

V. C.

C. B.

perdendosi

perdendosi

perdendosi

perdendosi

perdendosi

perdendosi

perdendosi

perdendosi

perdendosi

**62** Andante molto sostenuto  $\text{♩} = 48$

**63**

Cemb. *Solo*  
*f* ben arpeggiato

VI.1 *2 Soli con sord.* *pp-f* *p* *poco* *perd* *1 Solo dolce (sul D)*

VI.2 *2 Soli div. con sord.* *pp-f* *p* *poco* *perd* *poco*

Viole *2 Soli div. con sord.* *pp-f* *p* *poco* *perd* *poco*

V. C. *1 Solo con sord.* *pp-f* *p* *poco* *perd* *poco*

C. B. *pp-f* *p* *poco* *perd* *poco*

(sempre sul D)

64

VI. 1<sup>a</sup> *legato molto* *poco marc.* *poco cresc.* *dim.* *pp*

VI. 2<sup>a</sup>

Viola *(1<sup>a</sup> Solo)* *Solo*  
*pp legato molto*

V. C.

C. B.

65

Fl.

Cl. (SI<sup>b</sup>)

Corni *1<sup>o</sup> Solo* *(Solo)*  
*pp marc.* *dolce marc.* *pp* *mf*

Cemb.

A. L. *f ben arpeggiato* *mf*

65

2 VI. 1<sup>a</sup> *pp* *v*

2 VI. 2<sup>a</sup> *pp* *v*

2 Viola *appena marc.* *pp* *v*

V. C. *pp* *v*

C. B. *pp* *v*

66

*poco affrett.*  
Solo  
*f* vibrato linguale  
*pp*  
*appena rit.*

Fl.  
Cl.  
Corni  
Cemb.  
A.L.  
Truj.

66

Solo  
*pp sost.*  
*poco affrett.*  
*senza sord.*  
*appena rit.*  
(*sz*)  
sul pont. *sf*  
(*a*)  
*p*  
*p*  
*pp marc.*  
*p*  
*pp sost.*  
Solo V  
*senza sord.*  
*pp marc.*  
*senza sord.*  
*p*  
*senza sord.*  
*p*  
*p*  
*poco affrett.*  
*appena rit.*

67

## Allegretto vivace (♩ = 158)

(modo ord?)

Fl.

Ob.

C. Ing.

Cl.

2 Corni

Tr.  
con sord.

(Btte di legno)

Timp.

Cemb.

A. L.

Detailed description: This section of the score covers measures 159 to 162. It includes parts for Flute, Oboe, Clarinet in G, Clarinet in Bb, 2 Horns, Trumpet with mutes, Timpani, and Keyboard. The woodwinds and brass have rests for most of the measures, with some dynamics like *f* and *fz* indicated. The timpani part has a *mf* dynamic and a *p marc.* marking. The keyboard part features a rhythmic pattern of chords and single notes with dynamics ranging from *ff* to *mf*. The strings are marked *f*.

67

## Allegretto vivace (♩ = 162)

unis. (pos. nat.)

Truj.

Vals en paz, oh par sin par

Vl. 1  
(Tutti)

Vl. 2  
(Tutti)

unis  
Violo

1 Solo

V. C.  
(Tutti)

C. B.  
(Tutti)

Detailed description: This section covers measures 163 to 166. It includes parts for Violin 1, Violin 2, Violins unison, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The vocal soloist (Truj.) has the lyrics "Vals en paz, oh par sin par". The strings play a rhythmic accompaniment with dynamics like *f*, *p*, *sf*, and *p*. The vocal part has dynamics *f* and *sf*.

Fl. *f*

Ob. *f*

C. Ingl. *f*

2 Corni *f* *R*

Tr. *f*

Timp. *sempre p marc.*

Cemb. *ff* *mf*

A. L.

Truj. de ver - da - de - ros a - man - - - tes; lle - guéis a sal - va -

VI.1 *sf* *p*

VI.2 *sf*

Viole *sf* *p*

V. C. *sf* *P*

C. B. *sf* *P*

68

Fl. *f*

Ob. *f*

C. InG. *f*

Fag.

2 Corni *p*

Tr. *f*

Timp. *mf*

Comb. *ff*, *mf*, *f*, *p*

A. L. *sf*, *mf stacc.*

Truj. *piu f*

VI. 1. *sf*, *p*, *piu stacc.*, *p*

VI. 2. *sf*, *f*, *p*

Viole. *sf*, *p*, *f*, *p*

V. C. *sf*, *p*, *fp*

C. B. *sf*, *p*, *f*

- men - to a vues - tra pa - - - tria; - los o - - - jos de

68



Fl. *sf*

Ob. *mf sf f > p cresc. gradualmente*

C. Ingl. *mf sf*

Fag. *mf*

2 Corni *sf*

Tr.

Timp

Cemb. *f p*

A. L. *f sf mf*

Truj. *vucs - tros a mi - gos y pa - rien - - tes os ve - an go -*

Vi. 1 *sf p*

Vi. 2 *sf sf p*

Viola *mf f p*

V. C. *mf f p*

C. B. *mf f p pizz. arco*

K

Fl. *sf*

Ob. *mf sf* *fp cresc.* *fp cresc.*

C. Ing. *mf sf*

Fag. *mf pp* *mf*

2 Corni *sf*

Tr.

Timp. *mf* *p* (La - Re)

Cemb. *f* *p* *f* *p*

A. L. *f* *sf* *mf* *f* *mf*

Truj. - zar en paz tran - qui - la los dí - as

69

VI. 1 *sf* *p* *f* *p*

VI. 2 *f* *p* *f* *p*

Viola *mf* *f* *p* *f* *p*

V. C. *mf* *f* *p* *fp*

C. B. *mf* *f* *p* *fp*

*pizz.* *arco*

(Solo)

Fl.

Ob.

C. Ingl.

Fag.

1<sup>o</sup> Corno

Tr.

Timp.

Cemb.

A.L.

Truj.

VI.1

VI.2

Viole

V.C.

C.B.

*pp*

*f*

*mf*

*p*

*mf*

*p*

1<sup>o</sup> Solo

*dolce marc.*

*f*

*f*

*f*

*mf*

*mf*

*mf*

*pizz.*

*arco*

*f*

*p*

(que los de Nes - tor se - - - an) que os que - - dan

Fl.

Ob.

C. Ing.

Fag.

Corn.

Tr.

Timp.

Cemb.

A. L.

Truj.

Maese Pedro

Vi. 1.

Vi. 2.

Viole.

V. C.

C. B.

*Solo*  
*f sempre*

*mf* *p* *mf* *p* *mf* *pp* *f* *mf* *mf*

*f* *f* *mf* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *mf* *pizz.* *arco* *mf* *pizz.* *f* *p* *arco* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

de la vi - - - da! (asomando la cabeza por debajo del retablo) *con vivacità* *sf*

Lia - ne - za, mu - cha - cho, no te en-

70

(Solo)

Fl. *mf*

Ob.

C. Ingl. *f sempre*

Cl. (Sib) *ff*

Fag. *f* *p* *pp*

2 Corni *f* *pp*

Tr. (sempre sord.) *f* *pp*

Timp. (Do - Lab) *f*

Cemb.

A. L.

Truj.

Mi-ren vuestas mer-

(nasale, incisivo)

M. P. - cum - bres, que to-da a-fecta-ción es ma - lal

Vi. 1 *mf marc.* *arco* *f* *pizz.*

Vi. 2 *mf* *arco* *f* *pizz.*

Viola *f* *pizz.*

V. C. *f* *pizz.*

C. B. *f* *pizz.*

Fl.

Ob.

C. In G.

Cl.

Fag.

Corni

Tr.

Timp.

Cemb.

A.L.

Truj.  
- ce - des có - mo el Rey Mar - si - lio, en - te - ra - do de la fu - ga de Me - li - sen - dra,

Vl. 1

Vl. 2

Vioía

V. C.

C. B.

72

## Ben misurato; in tempo

Fl. *p*

Ob. *pp*

C. Ingl. *p*

Cl. *trem.* *pp*

Fag. *pp*

2 Corni *mf (quasi campane)*

Timp. (Bacchette ord.) *p*

Cemb. *fff*

A. L. *f (quasi campane)* *ff*

Truj. *più f*

man - da to - caral ar - ma, y con qué prie - sa, que la ciu - dad se

## Ben misurato; in tempo

72

1 *1 Solo* *pp*

Vi. 1 *1 Solo* *p sost.*

Vi. 2 *2 Soli* *pp*

Viola *2 Soli div.* *fp*

V. C. *1 Solo* *pp sempre* *arco* *fp* *arco* *fp*

C. B. *1 Solo* *arco* *pp* *pizz.* *arco* *fp* *pizz.* *sf*

Fl.

Ob. *pp*

C. Ingl.

Cl.

Fag.

2 Corni

Timp.

Cemb.

A. L.

Truj.

1

Vi. 1

2

Vi. 2

Violo

*sempre simile*

V. C.

C. B.

*arco* *plzz.* *arco* *plzz.* *arco*

*sempre simile*

hun - de con el son de las cam - pa - nas, que en to - - das las to - - rres de

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and a vocal soloist. It consists of 15 staves. The vocal line (Truj.) has lyrics in Spanish. The woodwinds (Fl., Ob., C. Ingl., Cl., Fag.) and brass (2 Corni, Timp., Cemb.) parts are complex. The strings (Vi. 1, Vi. 2, Violo, V. C., C. B.) have specific playing techniques indicated, such as *arco* and *plzz.* (pizzicato). The vocal line is in a 4/4 time signature and features a melodic line with lyrics: "hun - de con el son de las cam - pa - nas, que en to - - das las to - - rres de".



73

Assai più mosso che  $\text{♩} = \text{♩}_{\text{precedente}}$   
(♩ = 126) (quasi libero)

Fl. *ff*

Ob. *ff*

C. Ingl.

Cl.

Fag. *ff*

2 Corni *sf*

Timp. *sf*

Cemb. *sf*

A. L.

Truj. *f*

D. Q. *f* *sfz* *sfz*

las mez - qui - tas sue - nan. (quasi libero, ma con vivacità)

E - so no, que es un gran dis - pa -

73

Assai più mosso che  $\text{♩} = \text{♩}_{\text{precedente}}$   
(♩ = 126) (quasi libero)

1 *ff* Tutti

2 *ff* Tutti

Vi. 2 *ff* Tutte

Violo *ff*

V. C. *ff* Tutti

C. B. *ff* Tutti

*pizz.* *arco*

D. Q.    
 - ra - te, por-que en-tre mo-ros no seu-san cam - pa - nas, si - no a - ta - ba - les y dul -

**74** Allegretto, quasi Andante ( $\text{♩} = 60$ )

Fl.  *pp*

2 Corni  *f* Solo *dolcemente marc.* (*pp* Solo) *dolcemente marc.*

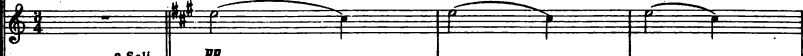
Tr.  (sempre con sord.) *p*

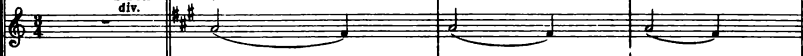
Cemb.  *f*

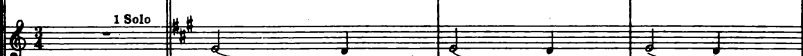
M. P.  (con ironica espressione)


D. Q.    
 No mi-re vue-sa mer-ced en-aí - ñe - ri - as, se-ñor don Qui - jo - te. No se re-pre-  
 - zai - nas!

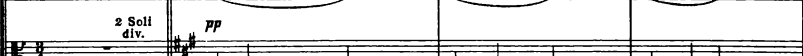
**74** Allegretto, quasi Andante ( $\text{♩} = 60$ )

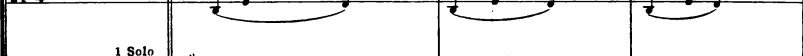
1  *pp*

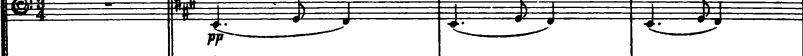
VI. 1  2 Soli div. *pp*

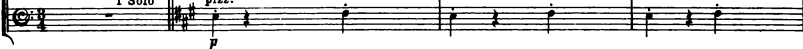
2  1 Solo *pp*

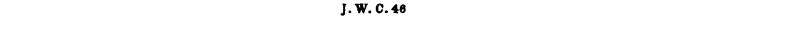
VI. 2  *pp*

1  2 Soli div. *pp*

Viola  *pp*

2  *pp*

V. C.  1 Solo *pp*

C. B.  1 Solo *plizz.* *p*

Fl.

2 Corni

Tr.

M. P.  
- sen-tan ca-si de-or-di-na-rio mil, co-me-dias lle-nas de mil dis-pa-tes, y con to-doe-so

Vi. 1

Vi. 2

Violo

V. C.

C. B.

(colla voce)  
muta in Piccolo

Fl.

2 Corni

Tr.

M. P.  
si-guen fe-li-ci-si-ma-men-te su ca-rre-ra, y has-ta sees-cu-chan con ad-mi-ra-

Vi. 1  
sost.

Vi. 2  
sost.

Violo  
sost.

V. C.  
sost.

C. B.  
sost.

appena rit.

Tutti unis.

mf p sost.

Tutti

mf p sost.

Tutte unis.

mf p sost.

Tutti

(colla voce)

(sempre pizz.)

a tempo  $(\text{♩} = \text{♩})$  **(75)** Più mosso  $(\text{♩} = 100)$

C. Ing. (Solo)

Cl. (Sib.) *ff possibile* (Solo)

Corni *mf stacc.*

Timp. *mf*

Tamb. (coperto) *mf marc.*

Xilofono *f marc.*

Cemb. *sf mf*

A. L. *f secco stacc.*

M. P. TRUJAMÁN. *cor forza, quasi gridando*

-ción? Pro - si-gue, mu-cha-cho. Mi - ren cuán - taycuán lu -

D. Q. A-si es la ver-dad.

a tempo  $(\text{♩} = \text{♩})$  **(75)** Più mosso  $(\text{♩} = 100)$

Vi. 1 1 Solo *pp* *f sul pont.*

Vi. 2 1 Solo *pp* *f p*

Viola 1 Sola *f stacc. p*

V. C. 1 Solo *pp* *f*

C. B. 1 Solo *pp* *arco* *pp* *(quasi tr.)* *f pizz.*

(Solo) **ff**

C. Ing. **ff**

Cl.

2 Corni *Solo stacc.*

Tr.

Timp.

Tamb.

Xil.

Comb. *sf mf f sf mf sf mf*

A. L. *sempre secco*

Truj. *(Gli accenti marcatiss.)*  
 ci - da - ca - ba - lle - ri - a - sa - le de la ciu - dad en - se - gul - mien - to - de los

1 Vi.1 *f p*

2 Vi.1

1 Vi.2 *(simile sempre)* *f p*

2 Vi.2 *f p* *f stacc. sempre*

1 Viole *f p* *(simile sempre)*

2 Viole *f p* *f stacc. sempre*

V. C.

C. B.



76 a 2 Solo *ff*

2 Oboi *f*

C. Ing. *ff sempre*

Cl. Solo *ff possibile*

Corni *ff*

Timp.

Tamb.

Xil. *più marc.*

Cemb. *sf mf* (marc.)

A. L. *sf*

Truj. *sf* *più f ancora*

-pe - tas que sue - nan, cuán - tos a - ta - ba - les ya - tam - bores que re - tum - ban! Té - mo - me

76

1

VI.1 *f sul pont*

2

VI.2 *fp* *fp*

1 *f p*

2 *f p*

Viola *f stacc. p* *f p* *f p* *f p*

1 *f* *p stacc.* *fp* *fp*

2 *f* *p* *fp* *fp*

V. C. *f stacc. p* *f p* *f p* *f p*

C. B.





77

## Poco meno mosso

Picc.

2 Oboi

C. Ingli.

Cl.

2 Corni  
(naturale)  
*ff marc.*  
*senza sord. (Solo)*  
*ff*  
*gradualmente dim.*

Tr.

Timp.  
*f p*  
*f p*  
*(ff sempre)*  
*f p*

(Carraca)

Tam-tam  
*f*  
*gradualmente dim. la. m. d.*  
*f*

Cemb.  
*ff*  
*(ff sempre)*

A.L.  
*ff*  
*marcatiss.*  
*(ff sempre)*

Truj.  
-ba-lio.

D. Q.  
*con forza sf*  
*mf*  
*sf*  
*f*  
*sf*  
*mf*  
*sf*  
*mf*  
De-te-né-os, mal-na-cl-da ca-na-lla, no-le-si-gá-lis ni per-si.

77 Poco meno mosso  
unis. Tutti  
sul G

V. 1.  
*ff sul pont.*  
*gradualmente dim.*

V. 2.  
unis. Tutti  
*ff sul pont.*  
*gradualmente dim.*

Viola  
Tutti  
*semp. ff*

V. C.  
*ff*  
*semp. ff*  
*plizz.*

C. B.  
*ff*  
*f*



(pesante) (tempo) (pesante) (tempo) (pesante)

Picc. (muta in Flauto)

2 Oboi *ff* <sup>1<sup>o</sup></sup>

C. Ingl.

Ci.

Fag. *f*

2 Corni *f*

Tr.

Timp.

Cemb. (pesante) (tempo) (pesante) (tempo) (pesante)  
*sf*

A. L. *f secco stacc.*

D. Q. *sf sf sf sf*

- ya-des, co-bar-des malan - dri - nes y viles cri-a - tu-ras, que un so-lo ca-ba- lle - ro es el que o sa - co.

Vl. 1 (pesante) (tempo) (pesante) (tempo) (pesante)  
*ff*

Vl. 2 *ff*

Viole *ff* *div.*

V. C.

C. B. *pizz.* *f* *arco*

79 Tempo

Fl. *p* *f* *p* *f* *p*

2 Oboi *p* *f* *p* *f* *p*

C. Ingl. *p* *f* *p* *f* *p*

Cl. *p* *f* *p* *f* *p*

Fag. *p*

2 Corni *f* *f*

Tr.

Timp. *Tempo* *mf marc.* *mf*

Cemb. *f*

A. L. *f* *f*

M. Pedro | Detén-gase, de - tén - gase vna ea merced, mi señor don Qui - jo - - te; mi-re que me des -

D. Q. me-te!

79 Tempo

Vi. 1 *p* *f* *p* *f*

Vi. 2 *p* *f* *p* *f*

Viola *unis.* *p* *f* *p* *f*

V. C. *p* *f* *p* *f*

C. B. *p* *f* *p* *f*



Picc. (Soli)

Ob. (Solo) *f* *f sempre*

C. Ing. *f*

Cl.

Fag.

2 Corni *f*

Tr. *con sord.* *mf* *sf*

Timp.

Cemb. *f* *f marc.*

A.L.

M.P. *f* *P* *f* *P*

D.Q. *sf* *Des-gra-cia - do de mi!* *gritando a lo lejos* *ben misurato*  
*-gua - do!* *¡Y vos - o - - tros,* *va-le - ro - so don Gay-*

VI.1 *2 Soli div.* *f* *marcato* *Tutti unis* *(f)* *marc.*

VI.2 *f* *marc.*

Viola *1 Sola* *f* *marc.*  
*Le altre* *plizz.* *arco* *f* *marc.*

V.C. *f* *plizz.* *f marc.*

C.B. *f* *mf* *f* *f marc.*

## Allegramente (come prima)

Picc. *ff*

Ob. *ten.* *cresc.* *ff*

C. Ing. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *mf* *sf* *ff*

2 Corni *ten.* *cresc.* *ff*

Tr. *mf* *sf* *mf* *sf* *senza sord.* *f*

Timp. *p* *f* (Fa - Do)

Cemb. *f marc.* *cresc.* *ff*

A.L. *sf* *secco f*

D.Q. *sf*

- fe - ros, fer - mo - sa y al - ta - se - ño - ra Me - li - sen - - -

Allegramente (come prima)

Vi. 1 *cresc.* *ff*

Vi. 2 *cresc.* *ff* *mf*

Viola *unis* *cresc.* *ff*

V. C. *f marc.* *cresc.* *ff*

C. B. *f marc.* *cresc.* *ff* *poco meno f*

pesante (tempo)  
(muta in Flauto)

82

Molto ritmico

Picc. 

Ob. 

C. Ing. 

Cl. 

Fag. 

2 Corni 

Tr. 

Timp. 

*fff marc. molto*

*ff marc. molto*

pesante (tempo)

Cemb. 

A.L. 

D.Q. 

*sf* *fff* *f marc.*

Molto ritmico e marcato (*♩ = ♩ precedente*)

- dra, — Ya la so-ber-bia de vues-tros per-se-gui-do-res ya-ce por el

pesante (tempo)

82

Molto ritmico

VI. 1 

VI. 2 

Viola 

V. C. 

C. B. 

*ff* *f*



83

Fl. *mf marc. cresc.* *ff* *ff* *p*

Ob. *mf marc. cresc.* *ff* *ff* *p*

C. Ing. *ff*

Cl. *mf marc. cresc.* *ff* *ff* *p*

Fag. *sf*

2 Corni *f* *cresc.* *sf*

Tr. *f* *sempre senza sord.* *f*

Timp. *f* (Sol-Re)

Cemb. *cresc.* *ff* *mf*

A.L. *non arpegg.* *ff*

D. Q. *intenso* *cresc.* *(d. d. precedente)*  
 sue-lo, de-rrì - ba - da por es - te mi fuer-te brà - so; y por-que no pe-  
*con forza*

83

Vl. 1 *cresc.* *ff* *p spiccato*

Vl. 2 *cresc.* *ff* *p spiccato*

Viole *cresc.* *ff* *p spiccato*

V. C. *cresc.* *ff* *p*

C. B. *cresc.* *ff* *p*

Fl. *cresc.*

Ob. *f* *p cresc.* *f*

C. In G.

Cl. *f* *p cresc.* *f*

Fag.

2 Corni *f* *p cresc.* *f*

Tr. *mf*

Timp. *p*

Cemb. *cresc.* *f* *sf* *p cresc.*

A.L.

D.Q. - néis por sa-ber el nom-bre de vues-tro li-ber-ta-dor, sa-

VI.1 *cresc.* *f*

VI.2 *cresc.* *f* *p cresc.* *f*

Viola *cresc.* *f* *p cresc.* *f*

V.C. *cresc.* *f* *p cresc.*

C.B. *cresc.* *f* *p cresc.*

84

Fl. *p* *cresc.* *f*

Ob. *f*

C. Ingl. *f*

Cl.

Fag.

2 Corni

Tr. *mf* *f* (muta in Fa)

Timp. *mf* *mf*

Cemb. *f* *p* *cresc.* *f*

A. L.

D. Q. *con forza* (alzando la espada)

- bed que yo me lla - mo don Qui - jo - - - - te,

84

Vl. 1. *p spicc.* *cresc.* *f*

Vl. 2. *p spicc.* *cresc.* *f*

Viole. *p spicc.* *cresc.* *f*

V. C. *cresc.* *plizz. arco*

C. B. *cresc.* *f*

85 Pesante

Fl.

Ob.

C. Ingl.

Cl.

Fag.

2 Corni

Tr.

Timp.

Cemb.

A.L.

D. Q.

(con esaltazione)

ca - ba - lle - - roy cau - ti - vo de la sin par y her - mo - sa Dul-ci-

85 Pesante

Vi. I.

Vi. II.

Viola

V. C.

C. B.

f sempre

ff

ff

ff

ff

ff

(86) Molto tranquillo e sostenuto  $(\text{♩} = 66)$ 

Fl.  
 Ob.  
 C. Ing.  
 Cl.  
 Fag.  
 2 Corni  
 Tr.  
 Timp.  
 Cemb.  
 A.L.  
 M.P.  
 D.Q.

(Sol. Do)  
 sf vibr.  
 (mezza voce)  
 marc. stacc. i Pe-ca-dor de mi! (absorto, con la mirada en alto) dulce  
 - ne - al Oh Dul-ci-ne-a, se-ño-ra de mi al - ma;

(86) Molto tranquillo e sostenuto  $\text{♩} = 66$

V. 1. 2 Soli con sord. pp sost.  
 V. 2. 1 Soli con sord. pp sost.  
 Viole 2 Soli con sord. pp sost.  
 V. C. 1 Solo con sord. pp sost.  
 C. B.

(muta in Piccolo)

Fl.

Oboi  
1<sup>o</sup> Solo  
pp

C. Ingl.

Cl.

Fag.

3 Corni

Tr.

Timp.

Cemb.

A. L.

M. P.  
(mormorato ma intenso)  
(presa de profundo abatimiento) Des ven-tu-ra-do

D. Q.  
di - a de mi no - che, glo-ria de mis pe - nas; nor - te de mis ca -

2 VI.1  
1 Solo

2 VI.2  
2 Soli sempre

1 Viole  
2 Viole

V. C.

C. B.

87

sost. sempre

sost. sempre

sost. sempre

poco cresc.

1 Solo pizz.

F poco cresc.



1º Tempo (Allegro con brio)

pesante Tempo  
muta in Flauto

(♩ = ♩ precedente)

Picc. *ff*

Oboi *ff* **Soli**

C. Ingl. *ff* **Solo**

Cl. *ff*

Fag. *f* *mf*

2 Corni *f* *pp* *p*

Tr.

Timp. *mf*

Cemb. *ff* **pesante Tempo** (♩ = ♩ precedente)

A. L. *f* *f sempre*

(dirigendosi a todos, con voz levantada)

Oh, vos o - - - tros, va - le - - ro - sa com - pa -

1º Tempo (Allegro con brio)

pesante Tempo

(♩ = ♩ precedente) div.

VI. 1 *ff* **Tutti** *pp* *f*

VI. 2 *mf* *sf* *f* **Tutti** *pp* *f*

Viola *div.* *senza sord.* *ff* **Tutti** *pp* *f* *pizz.*

V. C. *senza sord.* *ff* **Tutti** *pp* *f*

C. B. **Tutti** *(sempre pizz.)* *arco* *pp* *mf*



Fl. *stacc.*

Oboi *ff* *stacc.*

C. Ingl.

Cl. *f* (*mf*)

Fag. *mf*

2 Corni *f* *mf* *f*

Tr.

Timp.

Cemb. *f marc.*

A. L. *f marc.*

D. Q. *(con allegrezza)*

ñi - - - a; caba- lle - ros y escude - ros, pasa- je - ros y vian dan - - -

Vl. 1 *marc.* *ff*

Vl. 2 *sul pont.*

Viole *div.* *ff arco* *ff* *sul pont.*

V. C. *ff* *sul pont.*

C. B. *ff* *sul pont.*

90

(♩ = ♩. precedente)

Fl. *ff*

Oboi *p* *ff*

C. Ingl. *ff* *ff*

Cl. *ff*

Fag. *f*

2 Corni *mf* *mf*

Tr. *f*

Timp. (♩ = ♩. precedente)

Cemb. *ff*

A. L. *senza arpegg. sf*

D. Q. *sf*

- tes, gen-tes de a pié y a ca-ba - llo: Mi - ren si no me ha-

90

(♩ = ♩. precedente)

Vi. 1 *sf p* *div. mf* *ff* *p* *mf cresc.*

Vi. 2 *div. mf* *ff* *p* *mf cresc.*

Viola *cresc.* *meno f* *ff* *p* *mf cresc.*

V. C. *meno f* *ff* *p* *mf cresc.*

C. B. *ff* *p* *mf cresc.*

modo ord. *unis.*

Fl. *pesante* **Tempo** (muta in Piccolo) 91 *Picc.*

Oboi *ff* *ff*

C. Ingl. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *ff*

2 Corni *f*

Tr. *mf*

Timp.

Cemb. *pesante* **Tempo** *mf marc.* *cresc. molto* *ff*

A. I.

D. Q. *sf* *sf*

-lla - ra a - qui pre - sen - te, qué fuera del buendon Gay-fe-ros y de la fer-mo-sa Me - li - sen -

Vi. 1 *ff* *sempre simile* **Tempo** 91 *cresc. molto* *ff*

Vi. 2 *ff* *sempre simile* *cresc. molto* *ff*

Viole *ff* *sempre simile* *cresc. molto* *ff*

V. C. *ff* *sempre simile* *cresc. molto* *ff*

C. B. *ff* *sempre simile* *cresc. molto* *ff*

**Marcato e molto ritmico**  
(muta in Flauto)

Picc.

Ob.

C. Ingl.

Cl.

Fag.

2 Corni

Tr.

Timp.

Cemb.

A. L.

**Marcato e molto ritmico**

(♩ =  $\frac{3}{4}$ )

*sf*

D. Q.   
 - dra? Qui - - sie - ra yo te - ner a-qui de-lan - to a-que-llos que no cre-en de

**Marcato e molto ritmico**

Vl. 1

Vl. 2

Viola

V. C.

C. B.

92

Fl. *ff dim.*  
 Ob. *poco meno f* *cresc.* *ff dim.*  
 C. Ingl. *poco meno f* *cresc.* *ff dim.*  
 Cl. *simile* *ff marc. dim.*  
 Fag. *poco meno f* *cresc.* *ff dim.*  
 2 Corni *f* *cresc.* *ff* *meno f*  
 Tr. *f* *mf*  
 Timp. *f* *mf*  
 Comb. *ff*  
 A. L. *ff*  
 D. Q. *con forza* *4 marc.*

92

VI. 1 *pizz.* *mf secco marc.* *cresc.* *ff sul pont.* *arco*  
 VI. 2 *pizz.* *mf secco marc.* *cresc.* *ff sul pont.* *arco*  
 Violo *pizz.* *mf secco marc.* *cresc.* *ff sul pont.* *arco*  
 V. C. *pizz.* *mf secco marc.* *cresc.* *ff* *arco*  
 C. B. *pizz.* *mf secco marc.* *cresc.* *ff*

cuan-to pro-ve-cho se-an los ca-ba-lle-ros an-dan

Rit. (*poco*) - (*più*) - - - (*molto*) - In tempo  
(*muta in Piccolo*) (*colla voce*)

Fl.

Ob.

C. Ingl.

Cl.

Fag.

2 Corni

Tr.

Timp.

Cemb.

A. L.

D. Q.

VI. 1

VI. 2

Viole

V. C.

C. B.

*mf*

*f*

*ff*

*marc.*

*cresc. molto*

*colla voce*

*colla voce*

*In tempo, con grave espressione entusiastica (d = d. presto)*

*f*

*dim.*

*dim.*

- tes! Di - cho - sa e - dad y si - glos di - chos a - que - llos que

(♩ = 160)

Cemb. *f* *ff marc. molto*

D. Q. *(molto ritmico. Quasi il doppio più mosso)*  
 vie-ron las fa - zañas del vallen-te A-ma-dis, del es - for - za-do Fe-lix-mar-te de Hir-ca - nia, del a - tre-  
 pos. ord.

VI.1 *ff marc. molto*

VI.2 *ff marc. molto*

Viole *f* *ff marc. molto*

V. C. *f* *ff marc. molto*

C. B. *f* *ff marc. molto*

94

Ob. *ff marc.* *appena rit.* *cresc.*

2 Curni *f marc.*

Tr.

Cemb. *marcatiss. sempre* *cresc.*

D. Q. *sf.* *appena rit.*  
 - vi - do Ti-ran - te el Blan - co; del in-ven - ci - - ble don Be - lia - nis de  
*appena rit.*

VI.1 *cresc.*

VI.2 *cresc.*

Viole *cresc.*

V. C. *cresc.*

C. B. *cresc.*

**Tempo**

(muta in Flauto)

Picc. *f* 19

Ob. *sf*

C. Ing. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *stacc.*  
*mf cresc.*

2 Corni *ff*

Tr. *f* *mf*

Timp.

Cemb. *fff* *f* *ff*

A.L. *fff*

**Tempo**

D.Q. *mf*

Gre - - - - - cia, con to - da la ca - ter - va do in - nu - me -

**Tempo**

Vi. I *fff* *f*

Vi. II *fff* *f*

Viola *fff* *mf cresc.*

V.C. *fff* *f*

C.B. *fff* *f*



poco rit. (95) Tempo (gagliardo) poco rit.

F1.

Ob. *f marc. molto*

C. Ing. *f molto marc.*

Cl.

Fag.

2 Corni <sup>1<sup>o</sup></sup> *f*

Tr.

Timp.

Cemb. *sf marc. ass. f spre.*

A.L.

D. S. poco rit. Tempo (gagliardo) poco rit.

-ra - bles ca - ba - lle - ros, que con sus de - sa - fi - os, a - mo - res y ba - ta - llas, — lle -

poco rit. (95) Tempo (gagliardo) poco rit.

VI.1 *cresc. ff*

VI.2 *cresc. ff* *pizz. arco* *f sempre*

Viola *marc. molto ff* *f spre.*

V.C. *cresc. ff* *f spre.*

C.B. *cresc. ff*

P

Tempo poco rit.

Fl.

Ob. *f marc. sempre*

C. Ing. *f marc. sempre*

Cl.

Fag. *f marc.*

2 Corni *f*

Tr.

Timp.

Cemb. *f marc.*

A.L.

M.P. *sf* *p*

D.Q. *Tempo marc. stacc.* *poco rit.* iSan-ta Ma-ri-a!  
 - na - ron el li-bro de la Fa - ma! En-re-so-lu-

Tempo poco rit.

Vi.1

Vi.2

Viole

V.C. *f marc.*

C.B. *f marc.*

96 Tempo, ma poco meno mosso

*pesante* *sempre pesante*

Fl.

Ob. *a 2* *f* *ten.*

C. Ing.

Cl.

Fag. *f stacc.* *ten.*

2 Corni *sf* *con sord.* *ff marc.* *ten.*

Tr.

Timp. *f*

Cemb. *ff marc.* *pesante* *sempre pesante*

A. L.

D. Q. *stacc. marc.* *pesante* *sempre pesante*

-ción: — Vi - va, vi - va ian - dan - te ca - ba - lle - ri - a so - bre to - das las co - sas —

96 Tempo, ma poco meno mosso

*pesante* *sempre pesante*

Vi. 1 *pizz.* *arco*

Vi. 2 *pizz.* *arco* *sempre sul G*

Viole *pizz.* *arco*

V. C. *pizz.* *arco*

C. B. *pizz.* *arco*

*(d. = d. precto)* poco rit. **97**

Fl. *f*

Ob. *ff*

C. Ing. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *f* *ff*

2 Corni *cresc.* *ff possibile* *(levato)*

Tr. *senza sord.*

Timp.

*(d. = d. precto)* *cresc.* *ff*

Cemb.

*(d. = d. precto)* *ff*

A. L. *ff*

D. Q. *(d. = d. precto)*

— que hoy vi-ven en la tie - - rral

*(d. = d. precto)* poco rit. **97** 1<sup>o</sup> Tempo (allegramente mosso) J. = 120

Vi. 1 *cresc.* *ff*

Vi. 2 *cresc.* *ff*

Viole *cresc.* *ff*

V. C. *cresc.* *ff*

C. B. *cresc.* *ff*

poco rit. **98** In tempo, ma meno mosso che prima ( $\text{♩} = 92$ ) . . . Lento (rit. e pesante . . . . .)

Fl. *ff* *marc.*

Ob. *ff marc.*

C. Ing. *marc.*

Cl. *marc.*

Fag. *f* *ff marc.*

2 Corni (modo ord<sup>o</sup>) *ff sempre*

Tr. *f*

Timp. (Do muta in Re) *fff secco*

Cemb.

A. L.

Vi. I. *marcatiss.*

Vi. 3. *marcatiss.*

Viola

V. C. *pizz. marc.* *arco*

C. B.